

DE LËTZEBUERGER **POMPJEE**

BULLETIN OFFICIEL DE LA FÉDÉRATION NATIONALE DES POMPIERS DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



VERBANDSBÜRO

25, rue de la Wark
L-9175 Niederfeulen
Adresse postale:
3, blvd. de Kockelscheuer
L-1821 Luxembourg
Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27
Email: bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag
09:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr
Bitte melden sie sich telefonisch an.

www.pompjeesverband.lu
www.jugendpompjeeen.lu
www.pompjeesmuseum.lu
www.pompjeesmutuelle.lu
www.112.lu
www.facebook.com/fnsp.lu
www.rauchmelder.lu



Bulletin Officiel de la Fédération Nationale des
Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg
Membre de l'Association de la Presse
Périodique Luxembourgeoise (APPL) asbl

Annahmeschluss für die nächste Ausgabe:
19/11/2021

Layout: barth&design
Druck: Imprimerie Weprint
Auflage 6700 Exemplare

INHALT

111	Virwuert
112	Veranstaltungskalenner
114	CTIF - Norichten
116	APV - Statuten
119	APV - Rapport Journée
122	FNP - Cross
124	FNP - Grenzlandmeeschterschaften
125	FNP - E schéine Geste
126	FNP - Generalversammlung Veinen
127	FNP - Hochzäit Miersch
128	FNP - Visite zu Miersch
129	FNP - Amicale Mutfert-Méideng
130	Asazgefiirer
139	Krankentransport



Edition 04|2021

Pompjeescross zu Rouspert
Foto: Brausch R.



Serge Heiles

D 'Waarden huet sech gelount

Wei ech 1991 als Offizéier Stagiär op der Areler Strooss bei den Berufspompjeeën ugefaangen hunn, do krut ech gesote, ech soll mech guer net un déi al Kasär gewinnen, well mir géifen geschwënn e neit Gebai kréien, an d 'Gemeng Lëtzebuerg géing och schonn en gëeegenten Terrain sichen. Dat sinn elo 30 Joer hir, an et kann een sech d 'Fro stellen firwat huet dat esou laang gedauert fir eng Nei Kasär ze bauen. Effektiv hunn déi éischt Reunionen 1992 mat engem Ingenieurbüro stattfonnt, wou iwverhaapt emol gekuckt ginn ass wat den Bedarf wier. Mëtt de Nonzeger Joren ass dunn d 'Iddi op komm fir net nëmmen e Gebai fir d 'Pompjeeën an Protection Civile ze bauen, mee och d 'Police an d 'Gendarmerie mat op dem Site ze integréieren. Sécher keng schlecht Iddi, an et hunn och vill Reunionen stattfonnt fir dat ze realiséieren. Allerdéngs ass dat dunn 1999 erëm falen gelooss ginn fir erëm op den ursprénglechen Projet zeréck ze kommen. Mir hunn och intensiv an de Joren 2002 an 2003 um „Rahmenbedarfsplan“ geschafft, esou datt 2004 den Architekto Concours wor, wou de Projet vum Böge an Lindner zréckbehale ginn ass. Wien gemengt hat elo géing et schnell goen, deen hat sech geiert. Et sinn nämlech vun verschiddene Säiten Zweifel opkomm op der Projet net ze grouss, onpraktesch an onrationell wier. Leider sinn hei duerch 3 wäertvoll Joer verluer gaangen. Ugangs 2008 ass et du erëm weider gaangen, mam Projet Böge Lindner, an et ass richteg gutt virun gaangen esou dat mir den APS virun der grousser Vakanz fäerdeg haten. No der grousser Vakanz sollte mir dann mam APD ufänken. Leider koum du an September d 'Finanzkris an de Projet ass bis 2011 op Äis geluecht ginn. Wéi et dunn Enn 2011 erëm lass gaangen ass, huet et geheescht den Projet wier ze deier. Mir sinn e Joer laang Punkt fir Punkt duerch gaangen, fir ze préiwen wou een kann spuere. Um Enn hunn mir effektiv de Projet em 5 % gedréckt kritt. An de Joren 2013, 2014 an 2015 huet de Projet wéi all aneren Projet déi eenzel Prozeduren duerchlaf, fir datt dann am September 2016 de Bagger gerullt ass, an am Mäerz 2017 wor Grondsteeleeung. Déi éischt Direktiounen an Servicer sinn dann am November 2020 an de CNIS geplënnert. Den 12. September 2021 ass dann och den CIS Lëtzebuerg offiziell geplënnert. De Cortège deen am Kader vun der Plënnert-Aktioun stattfonnt huet, wor e vollen Erfolleg. Déi Dausenden vun Leit déi deen Dag an Stat komm woren fir de Cortège ze gesinn, woren sécherlech eng grouss Unerkennung vun der Bevëlkerung géint iwver den Pompjeeën.

Nodeem de CIS Lëtzebuerg elo 3 Wochen geplënnert ass, kann ech nëmmen soen, d 'Waarden huet sech gelount. De CNIS bitt ganz aner Méiglechkeeten, sief et um Niveau vum Hygienekonzept, a punkto schwaarz-wäiss Trennung, Übungsméiglechkeeten oder nëmmen well mir elo emol endlech sämtlech Gefrierer bannen an stoen hunn an net méin baussen, wou et am Wanter fréiert. Hei kéint een elo nach ganz vill aner Virdeeler opzielen. An enger vun den nächsten Zeitungen wäerte mir nach dorop zeréck kommen.

Op der Areler Strooss haten mir ëmmer e Sproch deen wor "et ass immens op der Areler Strooss". Ech géif mir wënschen datt et um Boulevard de Kockelscheuer och eng Kéier heescht "et ass immens am CNIS".

Serge Heiles
Generalsekretär

VERANSTALTUNGSKALENNER 2021

OKTOBER 2021		
Donneschdes 28.	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
NOVEMBER 2021		
Donneschdes 18.	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP
DEZEMBER 2021		
Donneschdes 16.	Sëtzung vum Zentralvirstand	FNP

REDAKTIONS KOMMISSION

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	nico.grisius@fnsp.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommission)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louisspautz@me.com
WAGENER Jean-Paul (President)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Abstimmung der Berichte bei der Generalversammlung des Landesfeuerwehrverband (92 Mitglieder)

Betreff	JA	NEIN	Enthaltung
Bericht der Generalversammlung 2020	90	0	2
Tätigkeitsbericht 2020	90	0	2
Kassenbericht 2020	89	0	3
Budget 2022	89	1	2
Bestätigung des Mandats des Generalkassierers vom 01.01.2021 bis 31.12.2025.	90	0	2
Bestätigung des Mandats des Präsidenten der Region Süden vom 01.01.2021 bis 31.12.2025.	88	0	4
Bestätigung des Mandats des Präsidenten der Region Osten vom 01.01.2022 bis 31.12.2026.	86	0	6
Bestätigung des Mandats des Delegierten der Jugendfeuerwehr vom 01.01.2022 bis 31.12.2026.	90	0	2
Bestätigung des Mandats des Ersatzdelegierten der Region Süden vom 01.01.2020 bis 31.12.2024.	88	0	4
Bestätigung des Mandats des Ersatzdelegierten der Region Zentrum vom 01.01.2020 bis 31.12.2024.	87	0	5
Bestätigung des Mandats des Ersatzdelegierten der Region Osten vom 01.01.2020 bis 31.12.2024.	85	0	7
Bestätigung des Mandats des Ersatzdelegierten der Region Norden vom 01.01.2020 bis 31.12.2024.	84	1	7



Folgen Sie uns online



Benutzergeführtes Bedienkonzept

Unser neues Z-Control – smart und intuitiv



Durch moderne und modulare Soft- und Hardwarekomponenten bietet das neue Z-Control ein Höchstmaß an Flexibilität und Leistungsfähigkeit. Alle ZIEGLER Fahrzeuge sowie Komponenten erhalten die gleiche Bedienoberfläche. Die handschuhgerechte Bedienung und eine intuitive Benutzerführung garantieren maximale Sicherheit im Einsatz.

Fachberatung LUX
Hr. Carlo Keiser
T. +352 621 390 436
carlokeiser@hotmail.fr

130

Seit 1891 steht ZIEGLER für Qualität, Innovation und Sicherheit.



Wir geben Sicherheit.

www.ziegler.de

WALDBRAND TÖTET FEUERWEHRMANN IN SPANIEN

1000 Einwohner haben nur wenige Minuten Zeit,
um zu evakuieren

Bei einem Waldbrand in Südspanien ist am Donnerstag, dem 9. September, ein Feuerwehrmann ums Leben gekommen. Fast 1000 Menschen wurden kurzfristig evakuiert. Aufgrund der wechselnden Winde und der hohen Windgeschwindigkeiten breitete sich das Feuer sehr schnell aus.



Das Lauffeuer begann am Mittwochnachmittag in der Sierra Bermeja in der Provinz Malaga. Windgeschwindigkeiten von bis zu 50 Stundenkilometern mit wechselnden Richtungen trugen zur schnellen Ausbreitung des Feuers bei. Rund 940 Menschen wurden

sehr kurzfristig evakuiert, hauptsächlich aus der Gemeinde Estepona, einem bekannten Urlaubsgebiet für Pensionierte, die den Winter in einem wärmeren Klima verbringen wollen. Mehrere Augenzeugen sagten, sie hätten nur wenige Minuten Zeit gehabt, um das Gebiet zu verlassen.

Ein 44-jährige Feuerwehrmann starb im Einsatz bei der Brandbekämpfung.

Rund 400 Feuerwehrleute bekämpften den Waldbrand, der am späten Mittwoch in den Bergen in der südlichen Provinz Malaga ausgebrochen ist, teilte die Regionalregierung Andalusiens mit.

„Sie können sich den Schmerz und die Traurigkeit an seinem Kommandoposten vorstellen“, sagte Carmen Crespo, Umweltministerin der Regionalregierung von Andalusien, auf einer Pressekonferenz und fügte hinzu, dass das Feuer „sehr kompliziert und sehr schwierig war. Gefährlich, sehr gefährlich“.

Auch 29 Wasserbomber waren in dem Gebiet im Einsatz.

Mehrere Straßen, darunter ein Abschnitt der Autobahn AP-7, die entlang des Mittelmeers verläuft, wurden wegen des Feuers gesperrt.

Seit Ende August sind 74.260 Hektar in Spanien von Waldbränden betroffen. Dies ist im Vergleich zu den letzten 10 Jahren überdurchschnittlich, aber nicht so schlimm wie 2012, als 190.000 Hektar zerstört wurden.

Daten des spanischen Umweltministeriums zeigen, dass sieben der zehn heißesten Jahre in Spanien in den letzten zehn Jahren lagen.

NACH DER HITZEWELLE, DIE 800 MENSCHEN TÖTETE, STELLT BRITISH COLUMBIA (KANADA) HUNDERTE NEUER SANITÄTER EIN

Vancouver und Westkanada standen im Juni/Juli einige Tage im Zentrum des weltweiten Nachrichtenflusses: Teile der Provinz British Columbia (BC) hatten mehrere Tage hintereinander fast 50 Grad Celsius und mehr als 800 Menschen starben in dieser Woche an hitzebedingten Verletzungen.

Ein stark unterbesetztes Rettungssystem ließ Tausende von Bewohnern bis zu mehreren Stunden auf Notrufe warten. Die Krankenhäuser waren voll und wiesen einige Menschen ab, bis die Bewohner die Sache selbst in die Hand nahmen und ihre älteren Angehörigen selbst in Pflegeeinrichtungen fuhren.

Sanitäter und Feuerwehrleute waren in den Tagen nach der Hitzewelle fast in Tränen, als sie in Radio und Fernsehen interviewt wurden. Nach Ansicht der Gewerkschaften sei die Situation völlig vermeidbar gewesen; das Problem der Unterbesetzung der Krankenhäuser, insbesondere im Landesinneren der Provinz, soll seit einem Jahrzehnt oder länger im Zentrum des Kampfes der Gewerkschaften gestanden haben.

Fast 600 weitere Sanitäter in historischem Einstellungsschub hinzugefügt.

Diese Woche kündigte Gesundheitsminister Adrian Dix auf einer Pressekonferenz am 14. September an, dass 24 Krankenwagenstationen von Bereitschaftssanitätern auf 24/7-Stationen mit acht Vollzeitsanitätern umgestellt werden, was insgesamt 177 Stellen ergibt. Davon profitieren Gemeinden sowohl auf dem

unteren Festland (Greater Vancouver area) als auch auf Vancouver Island

26 kleinere weitere Stationen sind zu einem planmäßigen Bereitschaftspersonalmodell umgezogen oder werden es werden, was mehr reguläre Sanitäterjobs bringen wird.

Die Provinz will auch 85 neue Vollzeitsanitäter einstellen, die über den Großraum Vancouver, Kamloops und Prince George verteilt werden sollen. Außerdem werden 30 neue Vollzeit-Disponenten eingestellt. Dix sagte, dass die Provinz derzeit dabei sei, diese Stellen zu besetzen.

Dies kommt zusätzlich zu den 295 Stellen hinzu, die der BC Emergency Health Services im Juli ausgeschrieben hatte, nachdem die Provinz während der Hitzewelle Ende Juni wegen hoher Wartezeiten für Krankenhäuser kritisiert wurde.

Laut lokalen Medien ist dies in der Geschichte der Provinz der historisch größte Anstellungsschub für Sanitäter.

TAUSENDE EINWOHNER NACH VULKANAUSBRÜCHEN AUF LA PALMA, KANARISCHE INSELN, EVAKUIERT

Auf der spanischen Kanareninsel La Palma ist ein Vulkan ausgebrochen. Rund 5.000 Menschen wurden evakuiert und etwa 100 Häuser durch Lava und Feuer zerstört. Etwa 35.000 Menschen leben in der Nähe des Vulkans.



Der Ausbruch im Süden von La Palma begann am Sonntag, dem 19. September, um 15 Uhr Ortszeit. Schwarzer Rauch war vom Vulkan La Cumbre Vieja zu sehen, der sich in einer der aktivsten Vulkanregionen der Kanarischen Inseln befindet.

Eine Reihe von Erdbeben hat die Insel im Laufe der Woche erschüttert, und die Alarmstufe wurde auf einer vierstufigen Skala auf die

zweite Stufe angehoben.

Im Laufe des Tages nahm die Aktivität deutlich zu. Mehrere Erdbeben wurden vom nationalen geografischen Institut Spaniens registriert. Das stärkste wurde mit einer Stärke von 3,8 auf der Richterskala gemessen.

Millionen Kubikmeter Lava bewegen sich durch die Landschaft.

Bis Dienstagnacht waren rund 5.000 Menschen evakuiert. Nach Angaben des Verteidigungsministeriums wurden Soldaten nach La Palma geschickt, um bei den Evakuierungsmaßnahmen zu helfen.

Die heiße geschmolzene Lava hat sich langsam am Waldrand und durch landwirtschaftliche Flächen bewegt. Gebäude sind in Brand geraten und mindestens 100 Häuser wurden zerstört, wie der örtliche Bürgermeister und andere Beamte laut Reuters am Montag mitteilten.

„Soweit wir das beurteilen können, müssen keine Menschen mehr evakuiert werden. Die Lava bewegt sich in Richtung Küste und die Schäden bleiben größtenteils materiell. Experten zufolge gibt es etwa 17-20 Millionen Kubikmeter Lava“, sagte Ángel Víctor Torres, Regierungschef der Region.

Es wurden keine Todesfälle oder Verletzungen gemeldet, der Vulkan ist jedoch immer noch aktiv und gilt als unvorhersehbar.

Der letzte Ausbruch dieses Vulkans war vor 50 Jahren, im Jahr 1971. Damals starb eine Person während der Eruption, als sie versuchte, die Lava zu fotografieren.



STATUTEN VON DER "AMICALE VUN DE POMPJEESVETERANEN" version 18.09.2021

(Organ 4.6. (Geschäftsordnung) der Satzung des Luxemburger Landesfeuerwehrverbandes RCS N°F781)

Durch Gesetz vom 27. März 2018 (veröffentlicht im Amtsblatt Mémorial A N° 221 vom 28. März 2018) werden die Missionen der bestehenden Einheiten, welche diese bisher als eigenständige Feuerwehr-Corps im Rahmen der Service d'Incendie et de Sauvetage der Gemeinden, sowie jene der staatlichen Protection Civile Zentren und der Flughafenfeuerwehr geleistet haben, vom neu gegründeten Corps Grand-Ducal d'Incendie et de Secours, nachgehend CGDIS genannt, übernommen. Alle anderen Tätigkeiten der früheren Corps können laut Gesetz von neuzugründenden Vereinigungen übernommen werden.

Art.1 Namen, Sitz, Ursprung, Geschäftsjahr und Dauer

Den für den täglichen Gebrauch angewendete Namen lautet „Amicale vun de Pompjeesveteranen“ oder „Amicale des Pompiers Vétérans“, hier im nachstehenden Text kurz „Amicale“ genannt. Die „Amicale“ ist ein Organ – 4.6. Statuten des Luxemburger Landesfeuerwehrverbandes sowie des CGDIS gemäss Gesetz vom 27. März 2018 und „Règlement grand-ducal N° 536“ vom 15. Juni 2018.

Die „Amicale“ setzt sich zusammen aus allen jetzigen CGDIS „Vétérans“ (Mitgliedern) aller Kategorien, ob Freiwilliger oder Professioneller, welcher Mitglied einer lokalen Amicale ist und jene beim Dachverband „Luxemburger Landesfeuerwehrverband“ eingetragen wurde.

Die Statuten der „Amicale“ regelt die Organisation. Änderungen an diesen Statuten werden durch die Generalversammlung der „Amicale“ angenommen und dem Zentralvorstand des Landesfeuerwehrverbandes sowie dem CGDIS mitgeteilt.

Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr.

Die Dauer der Vereinigung ist unbegrenzt.

Art.2 Ziel und Zweck

Ziel und Zweck der „Amicale“ ist es:

- Interessen und Rechte der Veteranen zu allen Seiten hin zu verteidigen;
- Alle CGDIS-Mitglieder, die ihren aktiven Dienst aus Altersgründen auf rechtschaffene und aufrichtige Art und Weise beendet haben oder Krankheitshalber frühzeitig beendet hat oder nicht mehr ausüben können, zusammenzubringen und –zuhalten;
- In ihren Reihen mittels Versammlungen, er-

holsamen und entspannenden Zusammenkünften, wie z.B. Ausflügen, Kameradschaft zu fördern und zu pflegen;

- Bemühungen anzustellen, finanzielle Unterstützungen zu erhalten;
- Beschlüsse und Mitteilungen werden im Verbandsorgan „Lëtzebuurger Pompjee“ bekannt gemacht.

Die Amicale ist politisch, religiös, philosophisch und ideologisch neutral.

Art.3 Mitgliedschaft / Mitglieder der „Amicale“

Mitglied wird automatisch beim Vollenden des 60. Lebensjahr jedes CGDIS-Mitglied, welches in einer Kategorie „pompiers volontaires opérationnels“ oder „pompiers volontaires de support“ eingetragen ist, sowie jedes effektives CGDIS-Mitglied beim Wechsel des Statutes zum „vétérans“.

Mitglieder der Amicale:

- Haben das Recht an lokalen Mitgliedsversammlungen der „CIS – Centre d'Incendie et de Secours“ teilzunehmen.
- Die Mitglieder der Amicale dürfen ihre Uniform, ihren Dienstgrad tragen und können an allen Veranstaltungen des Landesfeuerwehrverbandes und des CGDIS teilnehmen. (Info LP 02/2019 Sait 46: „Och Veteranen hunn d'Recht hier aal Uniformen ze droen. D'Uniform dierf bei offiziellen Manifestatiounen, un deenen de CGDIS Deel hëllt, wéi Kommioun, Commémoration Nationale, Nationalfeierdag, asw. gedroe ginn.“) Ausgenommen sind Einsätze.
- Sie können jedoch mit Zustimmung ihrer persönlichen Einigung weiterhin bei grösseren Ereignissen mit herangezogen werden.

Art.4 Verwaltung

Die „Amicale“ wird durch einen Vorstand geleitet, der sich zusammensetzt aus 9 Personen:

- Dem Präsidenten;
- Dem Vizepräsidenten;
- Dem Schriftführer;
- Dem Kassierer;
- 5 Beisitzenden.

Die Mitglieder des Vorstandes werden für die Dauer von 4 Jahren, jedoch in verschränkter Form, von der Generalversammlung durch einfache Stimmenmehrheit gewählt. Sie sind automatisch wieder wählbar, wenn keine Demission vorliegt resp. eingereicht wurde. Die erste Austrittsserie umfasst den Präsidenten und 3 Beisitzende, die zweite Serie den Vize-

präsidenten, den Kassierer und 2 Beisitzende. Die Wahl der 2. Serie fällt in die Mandatshälfte der 1. Serie.

Der Vorstand wählt unter sich den Präsidenten, den Vizepräsidenten und den Kassierer. Diese müssen von der nächsten Generalversammlung bestätigt werden.

Der Posten des Sekretärs wird ausgeschrieben, wenn eine Demission vorliegt. Der Sekretär darf auch aktiver „pompiers volontaires“ sein und wird auf unbestimmte Zeit vom Vorstand ernannt und alle 4 Jahre von der Generalversammlung bestätigt. Er ist auch stimmberechtigt.

Bei Verstößen gegen die Statuten und Vorschriften der Amicale wird der Vorstand in Kenntnis gesetzt und die nötigen Maßnahmen getroffen. Ein Vorstandsmitglied kann auf Vorschlag des Vorstandes von der Generalversammlung seines Postens enthoben werden.

Art.5 Aufgabe des Vorstandes

Der Vorstand ist das Organ, welches sämtliche Aktivitäten der „Amicale“ organisiert und derselbe sollte mindestens zweimal im Jahr tagen. Er ist allein zuständig, die Finanzmittel der „Amicale“ zu verwalten.

Der Präsident darf, jedes Mal wenn er es für angebracht hält, den Vorstand zu einer Sitzung einberufen. Letztere wird auch einberufen, wenn die Mehrheit der Vorstandsmitglieder dies schriftlich verlangt. Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Vorstandsmitglieder gefasst. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

Der Vorstand kümmert sich um die Ausführung der laufenden Geschäfte, Festlegung interner Reglemente sowie die Durchführung der Journée der „Pompjeesveteranen“ oder „Pompiers Vétérans“. Der Vorstand ist befugt, über Angelegenheiten zu befinden, die nicht in diesen Statuten vorgesehen sind.

Art.6 Die Generalversammlung

Die Generalversammlung findet jährlich gelegentlich der Journée der „Pompjeesveteranen“ oder „Pompiers Vétérans“ statt und ist beschlussfähig, ohne Rücksicht auf die Zahl der anwesenden oder vertretenen Stimmberechtigten.

Die Einberufung, mit Angabe von Datum, Ort, Zeit und Tagesordnung, geschieht durch den Vorstand, mindestens 14 Tage vor dem festgesetzten Datum, im „Lëtzebuurger Pompjee“. Die Generalversammlung findet jährlich statt, möglichst im Laufe des 2. Quartals.

Abstimmungen über Angelegenheiten, die die „Amicale“ betreffen, sind öffentlich mit einfacher Stimmenmehrheit. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten. Abstimmungen über personelle Angelegenheiten geschehen geheim. Bei Wahlen entscheidet bei Stimmgleichheit das Dienstalter der Kandidaten.

Alle Beschlüsse der Generalversammlung werden dem Verbandsorgan „Luxemburger Landesfeuerwehrverbandes“ mitgeteilt und im „Lëtzebuurger Pompjee“ veröffentlicht. Des Weiteren geschied diese Veröffentlichung auch auf derer Internetseite www.pompjeesverband.lu.

Aufgaben und Befugnisse:

- a) Die Wahl der Vorstandsmitglieder (falls erforderlich);
- b) Die Wahl der Kassenrevisoren (2);
- c) Bestätigung des Präsidenten, Vizepräsident, Kassierer und Sekretärs;
- d) Die Entgegennahme und Genehmigung der Tätigkeits- und Kassenberichte;
- e) Die Entlastung des Kassierers;
- f) Die Beratung und Beschlussfassung über gestellte resp. eingebrachte Anträge;
- g) Die Abänderung der Statuten;
- h) Die Entscheidung über Angelegenheiten der „Amicale“;
- i) Die Ortsbestimmung für die nächste Generalversammlung;
- j) Die Beschlussfassung über die Auflösung der „Amicale“.

Art.7 Der Präsident

Die Aufgaben des Präsidenten sind:

- a. die Leitung der Vorstandssitzungen und der Generalversammlung;
- b. die Vertretung der „Amicale“ bei öffentlichen Anlässen;
- c. die Beurkundung mit dem Sekretär, der Sitzungsberichte, der Korrespondenz und aller wichtigen Schriftstücke;
- d. die Vertretung der Interessen der Mitglieder bei allen Instanzen des Landesfeuerwehrverbandes, des CGDIS und gegenüber Dritten;

Art.8 Der Vize-Präsident

Der Vize-Präsident hat die Aufgabe den Präsidenten bei der Ausführung seiner Mission zu unterstützen und bei Abwesenheit oder Verhinderung zu vertreten.



Art.9 Das Sekretariat

Die laufenden Verwaltungsarbeiten erledigt der Sekretär auf Anweisung des Vorstandes. Im Auftrag des Präsidenten, gegebenenfalls des Stellvertreters, kümmert er sich um die Einberufung der jährlichen Journée mit Generalversammlung und der Sitzungen des Vorstandes.

Es verfasst die Berichte über die Sitzungen des Vorstandes sowie über die jährliche Journée. Der Bericht über die Journée wird im „Letzebuurger Pompjee“ veröffentlicht.

In der Generalversammlung macht der Sekretär den Bericht über die Tätigkeit der „Amicale“ des vergangenen Jahres.

Der Sekretär ist befugt, die laufenden Korrespondenzen allein zu unterschreiben. Für alle anderen Schriftstücke ist zusätzlich die Unterschrift des Präsidenten oder, im Verhinderungsfalle, des Vizepräsidenten erforderlich.

Art.10 Das Kassenwesen

Das Kassenwesen wird vom Kassierer geführt. Er führt ordnungsgemäß Buch über Einnahmen und Ausgaben und legt Rechnung ab. Er vertritt die „Amicale“ gegenüber Geldinstituten für alle laufenden Geschäfte. Im Verhinderungsfall wird er hierbei durch den Präsident, Vize-Präsident oder Sekretär persönlich vertreten.

Das Kassenwesen ist jährlich, nach Ablauf des Geschäftsjahres, abzuschliessen und von den Kassenrevisoren auf ihre Richtigkeit zu prüfen und abzuzeichnen. Das Geschäftsjahr geht vom 1. Januar bis zum 31. Dezember.

Die Kassenrevisoren werden für eine Dauer von 4 Jahren von der Generalversammlung gewählt, und jedes Jahr bestätigt.

Der Kassierer und der Vorstand erhalten Entlastung durch die Generalversammlung.

Das Kassenwesen beinhaltet:

a) Die Einnahmen:

- 1) Einnahmequellen:
 - Jährliches Subsid vom Innenministerium
 - Dankes- oder Aufmunterungsprämien von Staat, Gemeinden, Firmen oder Privatpersonen
- 2) Einnahmen aus Veranstaltungen

b) Die Ausgaben:

- 1) Die Verwaltungskosten
- 2) Eventuelle Ausgaben für die jährliche Journée oder für andere Veranstaltungen

- 3) Anstehende Ausgaben dürfen nur gegen Rechnung oder sonstige Belege getätigt werden. Vorerwähnte Unterlagen müssen der Buchführung beigelegt werden.

c) Kassen- und Buchführung

Art.11 Richtlinien oder Wahlgeschäft

Die in Artikel 4 a) bis e) aufgeführten Mitglieder des Vorstandes werden in verschränkter Reihenfolge auf die Dauer von 4 Jahren von der in Artikel 6 festgelegten Generalversammlung in geheimer Wahl ermittelt. Diese teilweise Erneuerung des Vorstandes geschieht alle 2 Jahre gemäss internen Bestimmungen. Alle Ausschreibungen werden im „Lëtzebuurger Pompjee“ veröffentlicht und des Weiteren kann eine Veröffentlichung auch auf derer Internetseite www.pompjeesverband.lu stattfinden.

Kandidatur Erklärungen für die ausgeschriebenen Posten sind spätestens 4 Wochen vor dem Wahltermin schriftlich einzureichen. Sie müssen Vor- und Nachnamen des Kandidaten beinhalten, dessen Anschrift sowie dessen Geburtsdatum und die Bezeichnung des effektiven Mitglieds sowie das Eintrittsdatum bei diesem. Des Weiteren müssen die Kandidatur Erklärungen vom respektiven lokalen Amicalepräsidenten gegebenenfalls dessen Stellvertreter beurkundet sein.

Der Vorstand kontrolliert die eingegangenen Kandidatur Erklärungen auf deren Gültigkeit. Eventuell abgelehnte Kandidaten werden per Brief mit Angabe des Ablehnungsgrunds benachrichtigt.

Im Falle einer einzigen gültigen Kandidatur für einen Posten gilt der Kandidat automatisch als gewählt.

Art.12 Austritt und Ausschluss

Die Vorstandsmitglieder treten aus ihrem Amt aus durch:

- a. Tod;
- b. freiwilligen Austritt;
- c. Abberufung;
- d. Ausschluss.

Im Falle einer Neubesetzung vor Ablauf der normalen Mandatsdauer übernimmt das neue Vorstandsmitglied, nach erfolgter Wahl, den Posten für die restliche Mandatsdauer.

Im Falle des Präsidenten übernimmt der Vize-Präsident das Amt bis zur nächsten Generalversammlung.

Ein vorzeitig, auf eigenen Wunsch hin, austretendes Vorstandsmitglied muss eine schriftliche Kündigung beim Präsidenten einreichen.

JOURNÉE VUN DER “AMICALE VUN DE POMPJEESVETERANEN” 2021

Art.13 Interne Bestimmungen

Interne Bestimmungen, welche die Organisation verschiedener Aktivitäten der Amicale erleichtern, können jederzeit vom Vorstand erlassen werden.

Art.14 Nicht vorgesehene Fälle

Für alle in den gegenwärtigen Statuten nicht ausdrücklich vorgesehene Fälle gelten die allgemeinen Bestimmungen des Gesetzes vom 21. April 1928 über die Vereinigungen ohne Gewinnzweck, wie abgeändert, die allgemeinen Bestimmungen des Gesetzes vom 27. März 2018 betreffend die Organisation und Gründung des „Corps grand-ducal d’Incendie et de Secours“, die großherzoglichen und ministeriellen Verordnungen betreffend das Feuerlösch- und Rettungswesen, die internen Verordnungen des CGDIS, sowie die Satzungen und Richtlinien des Landesfeuerwehrverbandes.

Art.15 Datenschutz

Die „Amicale“ erklärt sich bereit, dass – gemäß dem Gesetz vom 25. Mai 2018 über den Datenschutz – alle persönlichen Daten in elektronischer Form im Sinne des Datenschutzes gespeichert werden.

Art.16 Die Auflösung

Im Falle der Auflösung der „Amicale des Pompiers Vétérans“ wird das Auflösungsverfahren von der Generalversammlung festgelegt. Nach Begleichung aller Schulden wird das Vermögen der „Amicale“ an die „Fondatioun Lëtzebuerger Pompjeen“ überweisen, mit dem Auftrag es an eine neue Amicale zu überweisen.

Bei Nichtgründung einer neuen Amicale, d.h. binnen 2 Jahren, bleibt das ganze Guthaben bei der „Fondatioun Lëtzebuerger Pompjeen“.

Art.17

Vorliegende Statuten können, wenn erforderlich, durch eine Generalversammlung der „Amicale des Pompiers Vétérans“ abgeändert oder vervollständigt werden. Angenommen durch die Generalversammlung am 18.09.2021.

Vorstand APV 18.09.2021	
Président	THOLL Jos
Vice-Président	SCHLECK Roger
Secrétaire	GRISIUS Nico
Caissier à partir 01.01.2022	MULLER Jean
	SAUVEUR Pierre
	AGNES Marcel
	BINGEN Charles
	KLEES Jacques
	NELISSEN Hubert
Caissier jusque 31.01.2022	REUTER Jean-Pierre

Esis Journée vum 18. September 2021 war säitens dem Comité vun der Amicale vun de Pompjeesveteranen op dem Schëff Marie-Astrid organiséiert ginn.

Um 9:30 Auer gouf sech um Quai getraff, agecheckt an um 10:00 Auer war den Depart a Richtung Saarburg (D). Géint 10:15 Auer huet eise President Jos Tholl d’Generalversammlung opgemaach an huet d’Éieregäscht, de Verbandspresident Marc Mamer, d’Vizepresidentin vun der Jugendkommissioun Eva Gessner an all Membere begréisst. Entschëllegt haten sech verschidden Éieregäscht ewéi och eise Keessier Jim Reuter, deen momentan am Spidol léit. Eng gutt Besserung gouf him gewünscht. Eise President huet eis Veterane mat hiren Dammen, a besonnesch déi vill nei Gesichter, häerzlech Wëllkomm op eiser Journée geheescht.



Hei e puer Wieder resp. Informatiounen un eis Membere:

Leider konnt d’Amicale, bedéngt duerch Pandemie, net alles errechen, wat mir eis virgeholl haten, nëmme ee Punkt ass eis “Allocation de Reconnaissance”. Sou wei de Néckel Strotz et lancéiert huet, ass dat eis Aufgab dëst an dem Sënn weiderzefueren. Duerfir kann a duerf et net sinn, dat mir an dësem Punkt een 2 Klassen-System hunn. Och wann mir eis all fir eng Reform agesat hunn a dozou steet de President perséinlech, sollt déi gemaach ginn ouni de fräiwëllege Pompjee, Sauveteur, Ambulancier als een 2. Klass-Member am CGDIS ze klasséieren. Fuerderung déi d’Amicale 2019 gestallt huet, ass a bleift e Bestand vun der Diskussioun mat deene Verantwortlechen aus dem CGDIS a Ministère. Bedauert gouf just, dat säitens dem Pompjeesverband, wou mir jo all grouss gi sinn net méi Drock gemaach gouf fir den 2 Klassen-System ze ënnerbannen.

Aus der Sicht vun eise Statuten hu mir eis missen am leschte Joer un déi nei Reglementer vum CGDIS upassen. Hei wëlle mir awer och dem Generaldirekter vum CGDIS Merci soen, dat hien sech Zäit geholl hat, fir eis Proposen ze analyséieren an dat mir sou konnten eis Statute fir Pompjeesveteranen un déi haiteg Bestëmmungen adaptéieren.

Fir all eis Veterane per Mail oder Brëif kenne besser a méi séier ze informéieren, hate mir beim CGDIS gefrot fir d’Adressen vun de Pompjeesveteranen ze kréien. Dëst ass awer net méiglech vu Säiten dem CGDIS, well dat ënnert den Dateschutz géif falen. Dorops hin ass ee Flyer erstallt ginn fir all Pompjeesveteranen ze Kontaktéieren fir dat jiddereen eis soll seng Adress oder E-mail matdeelen.

Leider ass dat net sou ofgelaf, wéi dat festgehale gouf. Den Flyer ass un déi eenzel Asazenteren geschéckt ouni weider Informatioun, sou dat och Zentercheffen net woussten, wat si sollten domat maachen. Fazit ass, dat mir nach ëmmer net d’Adressen hunn. No juristescher Récksprooch krute



mir awer eng Äntwert déi eppes aneschters seet. Mir, Veteranen, sinn een Deel vum CGDIS, d.h. eng Enner-Grupp sou wéi am Pompjeesverband, a Verfügung stelle vun den Adressen fir Membere ze kontaktéiere resp. ze informéiere géif net ënnert de Punkt Dateschutz falen.

Munche Veteran huet sech un eis gewannt, well si elo e bemol näischt méi am Pompjeesbau verluer hätten oder geleeëntlech keng Hand méi däärfen upaken. No Récksprooch mat dem Direkter Paul Schroeder vum CGDIS gouf dat awer gekläert. All Veteran huet Recht fir an de Pompjeesbau oder Zenter ze goen. Wat Hëllef vum Veteran am Pompjeesbau oder Zenter betrëfft, sot den Direkter, ass d'Aarbecht, déi den Zenterchef een ustellt, domat och assuréiert, wann eppes géif passéieren.

Mir sinn dobäi mat dem Direkter genau ze definéieren, wéi mir d'Roll vum Veteran gesinn. Mir kucke fir all déi Froen, déi un eis gestallt goufen, betreffend eng Hand mat unzepaken, ze klären.

Mir als Comité ënnerstëtzen all eis Memberen an et ass och eist Uleies Problemer weider ze ginn a net einfach ze ignoréieren. Mir all sinn eng Famill mam Slogan: Ee fir all an all fir een.

Mir si keng Individualisten a duerfir hunn mir eis een neie Logo ginn aus dem ersichtlech ass, dat mir fir all Veteran do sinn, sief et Member aus de Pompjeeën oder der Protection Civile.

Ofschléissend gouf am Numm vun de Pompjeesveteranen der Madamm Inneministesch Merci gesot fir hir Ennerstëtzung.

D'Hären Paul Schroeder Direkter vum CGDIS a Marc Mamer President vum Pompjeesverband krute Merci gesot fir déi gutt Zesummenaarbecht.

An de kommende Jore si wichteg Daten déi op eis zoukommen an aus dem Grond wäerte mir versichen lech um Lafenden ze halen wéi et weider geet mat onse Projeten sou dat dir lech och är Meenung kennt maachen.

An dem President senge Schlusswierder gouf dem laangjäregem President Néckel Strotz den



Verschidden Aarbechten déi a Fro gestallt goufen, wëlle mir net einfach sou akzeptéieren. All Veteran den sech a Form fillt a geleeëntlech eng Hand wëll upaken, ass an eisen Aen wichteg a dréit zur Komerodschaft a Frëndschaft an den eenzelen Zentere bäi.

Ennerstëtzenswäert Aarbechte wieren: bei de Jugendpompjeeën, bei de Sportsmanifestatioune vum Pompjeesverband, bei Manifestatioune vun de lokalen Amicallen an Hand upake bei der Verpflegung am Zenter bei grouss Asätz. (z.Bsp. beim leschten Héichwaasser wou et jo un Fräiwëllege gefehlt huet fir all déi Aarbechten ze erleedegen.) Mir, Veteranen, wëllen net an den operationellen Déngscht, wat déi eenzel Membere wëllen, ass just eng Hand dierfen upaken. Et kann net sinn, dat Veterane just op enger Lëscht sti fir dat déi eenzel Amicallen fir de Veteran eng finanziell Ennerstëtzung (Et si 50€ pro Veteran) kréien.

Wéi gesot ass dat jidderengem Eenzelnen iwwerlooss wéi hien sech wëll engagéieren an sengem Zenter.

Titel Éierepresident säitens dem Comité zougestanen.

E Merci war fir de Sekretär Nico Grisius fir d'Koordinatioun vun dësem Dag a fir all déi Aarbecht am Laf vun de leschte Méint an un de ganze Comité fir déi gutt, komerodschaftlech Zesummenaarbecht.

Allgemeng ass festhalen, dass Pompjeesveterane villes zum Ausbau vum Feierläsch- a Rettungswiesen hei am Land bäigedroen hunn a duerfir e ganz besonnesche Merci un Si fir all, fir dat wat Si gelescht hunn an all deene Joeren. Ofschléissend hu mir deene Pompjeeskomerode geduecht, déi eis am Laf vum Joer verlooss hunn.

Duerno war et um Sekretär Nico Grisius den Tätigkeets- a Keessebericht 2019/2020 virzedroen:

Säit eiser leschter Journée vum 26. September 2019 an der Region Süden hat de Comité sech 8 mol gesinn. Säit Oktober 2020 ginn eis Reunounen an der Maison Sapeurs zu Nidderfeelen ofgehalen.

Wichtig Punkten aus de Sëtzunge waren:

- Keessekontroll 2019;
- Iwwerschaffe vun eise Statuten, déi haut sollen ugeholl ginn;
- Iwwerschaffe vun interne Reglementer;
- Wiel vun engem neie President an der Persoun vum Jos Tholl;
- Stëftung vun enger Vitrine fir eise Pompjeesmusée "an der Géitz";
- Journée 2020, déi awer wéinst Corona ofgesot gouf;
- Keessekontroll 2020
- Journée 2021, d.h. haut hei um Schëff;
- Iwwerleeungen a Saache – wat dierf/soll Veteran am CIS resp. CGDIS nach maachen?;
- Wiel vun engem neie Keessier ab 01.01.2022 an der Persoun vum Jean Müller;
- Neie Logo fir d'Amicale vun de Pompjeesveteranen;
- Unhuele vun engem néie Comité-Member an der Persoun vum Jacques Klees, asw.



Wichtig Punkten aus de Reunionne mam CGDIS waren:

- Allocation de Reconnaissance;
- Zousazpensioun;
- Ausschaffe vun engem Depliant, asw.

De nach fräie Poste gouf am Laf vum leeschte Joer duerch de Kolleeg Jacques Klees besat a dëse Virschlag gouf vun der Versammlung ugeholl. De vakante Poste gouf besat duerch de Kolleeg Hubert Nelissen.

Opground, dass all Rapporte per Courier verschéckt goufen, ass de Sekretär just kuerz iwwert Rapporte Sekretär a Keessier gaangen, déi säitens der Versammlung ugeholl goufen.

E Merci giong un den Inneministère, de Verbandspräsident Marc Mamer mat dem Sekretariat, d.h. Patrick Muller, fir't Matschaffen an de leschten 2 Joer, un den INFS mat der Famill Kremer, de Schoulleeder Hubert Schmit an un eise Fotograf a Member Raymond Brausch, den alles am Bild festgehalten huet.

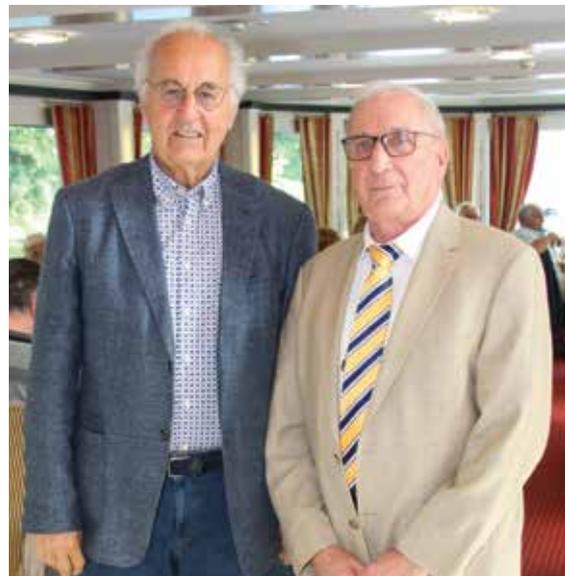
Am Numm vun deenen 2 Keesserevisoren huet de Albert Zehren der Generalversammlung eng kor-

rekt Féierung vun der Keess bestätegt an d'Versammlung gebieden dem Keessier Entlaaschtung ze ginn, wat duerch Applaus geschitt ass.

Fir de Verbandspräsident Marc Mamer war et nees eng grouss Freed dat Journée konnt no 2 Joer ofgehale ginn a hien war frou deel ze huelen. De President begréisst déi gutt Aarbecht säitens dem Comité, déi fir all eis Veteranen a Richtung Ministère resp. CGDIS gemaach gouf. Voll Ënnerstëtzung kënn och säitens dem Pompjeesverband.

Als Ofschloss vun eiser Generalversammlung huet eise President op eng Coupe agelueden. No der Statioun Saarburg (D) um 15:30 Auer si mir nees géint 19:30 zu Gréiwemaacher ukomm.

Bei guddem Wieder a gudder Stëmmung ass dëse flotten Dag eriwwer gaangen mam Versprechen eis nächst Joer erëm ze gesinn an dëst am Kader vum Pompjeeskongress ronderëm "d'World Rescue Challenge 2022 Luxembourg" déi um CNIS stattfënn.



WICHTEG, ET SIEF NACHMOLS GESOT:

D'Amicale vun de Pompjeesveteranen ass méi wéi nëmmen ee Grupp vu Leit, neen si ass Sprooch-Organ vun all deenen déi an de Pompjeen a Protection Civile Member waren.

Hei duerch vertritt d'Amicale Meenung an d'Rechter vun all deene Memberen.

- Mir hunn kee Joresbäitrag, well bei eis ass ee Member ouni eppes ze bezuelen.
- Mir probéieren awer dofir all Joer eng Journée ze maachen an ab Hierscht kucke mir och eise Leit eng Newsletter mat wichtigen Infoe fir Pompjeesveteranen ze schécken.

Wann dir wëllt Member gi bei der Amicale vun de Pompjeesveteranen, gratis an ouni Verpflichtung, da mëllt lech w.e.g. per E-mail Amicale.spv@fnsp.lu oder beim Jos Tholl oder Nico Grisius.

ënnert dem Motto – **All fir EEN an EEN fir All** – **Nico Grisius,**

Sekretär vun der Amicale vun de Pompjeesveteranen



42. NATIONALER CROSS 2021 IN ROSPORT

Nach einem Jahr Zwangspause fand am 25. September 2021 im Sauerpark in Rosport, unter besten Wetterbedingungen, die 42. Auflage des Nationalen Cross des Landesfeuerwehrverbands statt.



Zu ersten Mal durften auch die kleinsten Mitglieder der Feuerwehrfamilie in der Kategorie Bambini (6-7 Jahre) beim „Run 4 Fun“ antreten, allen Teilnehmern wurde eine Geschenküte der Jugendfeuerwehr überreicht.

Insgesamt traten 129 Sportler, in 10 Kategorien auf Strecken von 400 bis 6.400 Metern, gegeneinander an.

Die ersten Plätze waren hart umkämpft, doch der Spaß am Sport stand eindeutig im Vordergrund dieser Veranstaltung. Auf dem Start/Ziel Einlauf wurden die Athleten kräftig von den Zuschauern angefeuert.



CIS Ettelbruck

Podium nach Kategorie

Bambini (400 m) Run 4 Fun:		CIS / GIS
1	BURG Emily	CIS Rambrouch
1	SCHROEDER Sophie	CIS Waldbillig
1	CROAT Louis	CIS Rambrouch
1	COENJAERTS Noah	CIS Waldbillig
1	RINNEN Chris	CIS Weiswampach

Minimes (800 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	PICK Samira	CIS Rambrouch	3:39:60
2	DUSSELDORF Lena	CIS Roeserbann	4:30:29
3	MEISCH Gwen	CIS Roeserbann	5:16:73

Minimes (800 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	LOEBEL Emeric	CIS Mondorf	3:15:81
2	MULLER Ben	CIS Waldbillig	3:17:47
3	PETITNICOLAS Lenni	CIS Wiltz	3:24:25

Pupilles 1 (800 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	OLIVEIRA Anaë	CIS Wincrange	3:23:30
2	TAVARES LETRA Luana	CIS Ettelbruck	3:33:39
3	RIFFLART Victoria	CIS Rambrouch	3:39:76

Pupilles 1 (800 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	MARRUCHO Christopher	CIS Rambrouch	3:09:27
2	BOHLER Yann	CIS Bettembourg	3:10:29
3	GIERSCH Philippe	CIS Kahler	3:11:70

Pupilles 2 (1600 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	LOPEZ CORTES Chloé	CIS Rambrouch	7:39:38
2	SZABO Johanna	CIS Mamer	7:41:13
3	SZABO Julia	CIS Mamer	7:54:22

Pupilles 2 (1600 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	THEISEN Charles	CIS Osweiler	6:14:63
2	LOEBEL Kilian	CIS Mondorf	6:17:06
3	KOHNER Alex	CIS Waldbillig	6:46:90

Juniors (2400 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	MICHAEL Noa	CIS Ettelbruck	13:52:37

Juniors (4000 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	SCHREINER Max	CIS Ettelbruck	15:29:03
2	SCHON Nik	CIS Lac	17:11:18
3	KOENE Jeff	CIS Lac	17:13:00

Senior 1 (6400 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	SCHWARTZ Jacques	CIS Osweiler	27:24:24
2	SCHMIT Jim	CIS Canach	29:04:56
3	BRET Constant	CIS Lac	29:38:02

Seniors 2 (4000 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	WEYDERT Charles	CIS Osweiler	15:36:72
2	KOCH Daniel	CIS Mondercange-Reckange	18:45:22
3	BAYER Sascha	CIS Rosport	19:07:50

Veterans 1 (2400 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	KINTZLE Maryse	CIS Rambrouch	12:34:20
2	SCHMIT Sandy	CIS Troisvierges	13:01:72

Veterans 1 (4000 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	LIPPERTS Yves	CIS Wincrange	15:31:75
2	KINTZLE Laurent	CIS Rambrouch	18:17:25
3	MEYERS André	CIS Osweiler	18:43:56

Veterans 2 (2400 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	LOEBEL Catherine	CIS Mondorf	12:35:99

Veterans 2 (4000 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	CECCON Steve	CIS Bettembourg	15:43:66
2	GRUNEISEN Claude	CIS Colmar-Berg	16:03:06
3	PAULY Alain	CIS Rumelange	17:30:12

Veterans 3 (2400 m) Damm:		CIS / GIS	Zeit
1	REUTER Monique	CIS Ettelbruck	15:24:56

Veterans 3 (4000 m) Hären:		CIS / GIS	Zeit
1	WEYLAND Johnny	CIS Wincrange	16:36:97
2	HOESER Jos	CIS Canach	16:52:75
3	LISARELLI Jeff	CIS Redange	17:22:97



Jugendmannschaft des CIS Rambrouch

Die "Coupe Stracks" für die beste Jugendmannschaft ging an den CIS aus Rambrouch, auf den nachfolgenden Plätzen kamen die CIS aus Mondorf und Osweiler.

Die "Coupe Krieps" ging an den CIS aus Ettelbruck, die Plätze 2 und 3 gingen an die CIS Lac und Rambrouch.

Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, Bernard Lux und dem CIS Rosport, der Gemeinde Rosport-Mompach und der Sportkommission des Landesfeuerwehrverbands, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre.

Der Landesfeuerwehrverband sucht noch einen Veranstaltungsort für die 43. Edition, interessierte CIS können sich per Email an sport@fnsp.lu wenden.

Alle Resultate und Fotos können auf der Internetseite des Landesfeuerwehrverbands eingesehen werden, außerdem befinden sich alle Fotos auf unserer Facebook Seite.

Coupe Stracks (Jugend)

CIS / GIS	Punkten
CIS Rambrouch	54
CIS Mondorf	23
CIS Osweiler	22
CIS Waldbillig	22
CIS Ettelbruck	20
CIS Roeserbann	18
CIS Mamer	17
CIS Wincrange	17
CIS Wiltz	15
CIS Mersch	13
CIS Bettembourg	11
CIS Moutfort	8
CIS Kahler	7
CIS Weiswampach	6
CIS Käerjeng-Péiteng	5
CIS Canach	5
CIS Rosport	2
CIS Fischbach	2
CIS Rumelange	2
CIS Remich	1

Coupe Krieps (Erwachsene)

CIS / GIS	Punkten
CIS Ettelbruck	37
CIS Lac	36
CIS Rambrouch	34
CIS Osweiler	33
CIS Wincrange	25
CIS Troisvierges	16
CIS Canach	16
CIS Bettembourg	16
CIS Rosport	15
CIS Mondorf	10
CIS Colmar-Berg	8
CIS Mondercange-Reckange	8
CIS Redange	7
CIS Rumelange	7
CIS Boulaide	5
CIS Moutfort	1

Text: Patrick Muller
Fotos: Brausch R.





6. AUSGABE DER GRENZLANDMEISTERSCHAFTEN IN VÖLKLINGEN



Bereits zum 2. Mal fanden am 11. September 2021 in Völklingen die Grenzlandmeisterschaften statt an denen Mannschaften aus Deutschland, Österreich, Südtirol und Luxemburg teilnahmen. Der Traditionelle Internationale Feuerwehrwettbewerb teilt sich in zwei Disziplinen auf, die von der angetretenen Mannschaft durchgeführt werden müssen; Löschangriff (trocken) und Hindernis-Staffellauf.

Trotz kurzfristiger Absagen hatten die anwesenden Bewerbsmannschaften sichtlich ihre Freude daran endlich wieder auf der Bewerbsbahn zu stehen und sich mit anderen Gruppen zu messen.

Für Luxemburg trat die Wettbewerbsmannschaft aus Osweiler in der Wertungsklasse B an. Unter den 5 teilnehmenden Mannschaften mit Alterspunkten konnte sich Osweiler den 3. Platz sichern.

Auch die Wertungsrichter waren froh, sich nach dieser langen Zeit wieder zu sehen und so wurden die 6. Grenzlandmeisterschaften für alle Anwesende ein schöner und kameradschaftlicher Tag. Unter fachkundigen Augen wurde der internationale Bewerberstab von Jean Bartz (Hauptbewerter), Frank Schmit (Bewerter), Franco Wieland (Bewerter) und atrick Nacciareti (Bewerter Berechnungsausschuss B) unterstützt.



SCHECKÜBERREICHUNG BEI DER FEUERWEHR MERSCH

Dieses Jahr fand die Generalversammlung der „Mierscher Pompjeeën asbl“ wegen den aktuellen Hygienemaßnahmen in der Hall Irbicht in Beringen statt. Präsident David Dos Santos begrüßte die Gäste, unter ihnen Bürgermeister Michel Malherbe, sowie mehrere Mitglieder des Schöffen- und Gemeinderates, sowie der lokalen Vereine.

Nachdem die obligaten Berichte vorgetragen waren, fanden Wahlen zum Vorstand statt. Zwei Mitglieder wollten ihr Mandat nicht verlängern, es gab zwei neue Kandidaten, somit gelten Marie-Jeanne Hoffmann-Sand und Steven Lopes als gewählt.

Anschließend wurden verschiedene Mitglieder geehrt. Fränz Wang hat nach über 30 Jahren sein Amt als Ortskassierer der Mutuelle abgegeben. Ihm wurde ein Geschenk überreicht. Des Weiteren wurden Romain Becker und Alain Hoffmann geehrt. Romain Becker war fast 40 Jahre lang im Vorstand, davon 20 Jahre als Kommandant und als Präsident. Alain Hoffmann war jahrelang Vorstandsmitglied, davon 4 Jahre als Präsident.



Am Rande des Wettbewerbs konnte sich Verbandspräsident Marc Mamer mit der Bundesministerin für Verteidigung Annegret Kram-Karrenbauer und dem Ministerpräsidenten des Saarlands Tobias Hans unterhalten. Zusammen mit den Präsidenten des Landesfeuerwehrverbands Rheinland-Pfalz, Frank Hachemer, wurde insbesondere über die rezente Unwetterkatastrophe diskutiert.

Luxemburg ist im Gespräch die Ausrichtung der 7. Ausgabe der Grenzlandmeisterschaften im Jahr 2023 zu übernehmen.

Resultate:

Platz	Gruppe	WK	bestes Ergebnis
1	Pichl-Gsies	A	406,61
2	Nidderau-Eichen	A	405,55
3	Böblingen	A	405,27
4	Nieder-Bessingen A1	A	404,43
5	Möllenbeck A 1	A	390,5
6	Driedorf	A	383,8
7	Saarlouis-Ost	A	368,39
8	München A1	A	365,34
9	Langenbach A	A	362,58
10	Murnau	A	357,21
11	Völklingen A	A	337,3

Platz	Gruppe	WK	bestes Ergebnis
1	Langenbach B1	B	418,46
2	Steinhaus	B	412,54
3	Osweiler	B	402,91
4	Langenbach B2	B	400,26
5	Völklingen B	B	388,2



Die Feuerwehr Mersch hat schon seit Jahren verschiedene soziale Projekte unterstützt, dies geschah allerdings in unregelmäßigen Abständen. Kürzlich wurde beschlossen regelmäßig einen gewissen Anteil seiner Einnahmen einem guten Zwecke zuzuführen. Als diesjähriges Projekt wurde die Arbeit der „Wonschkutsch asbl“ unterstützt. Der Scheck von 1500 Euro soll zur Behandlung im Ausland vom 12-jährigen Dean dienen, der an einer seltenen Krankheit leidet. 2 Vertreterinnen der Wonschkutsch gaben einen Einblick in die Arbeit des Vereins und bedankten sich für die Spende.

Das Schlusswort sprach Bürgermeister Michel Malherbe, welcher sich für die zahlreichen Aktivitäten im Dienste der Bevölkerung bedankte.

Jean-Paul Wagener





JAHRESHAUPTVERSAMMLUNG DER „VEINER POMPJER ASBL“ 2021

Kürzlich fand die Generalversammlung über die beiden vergangenen Jahre des Fördervereins der Rettungswache Vianden, der „Veiner Pompjer asbl“ statt. Dabei musste, wegen der geltenden Einschränkungen um die Coronapandemie auf das Kulturzentrum Larei ausgewichen werden und konnte nicht in gewohnter Manier ablaufen.



Unter den anwesenden Gästen konnte Pascal Heinen, als Präsident der Amicale, Bürgermeister Claude Tonino, den Verantwortlichen der Zone Norden, Alain Weisgerber aber auch den Präsidenten des Regionalverbandes, Fränk Schmit begrüßen.



In seiner Eröffnungsansprache ging der Vorsitzende auf die vergangenen Monate ein, darunter den Auflagen, welche die Vereinsaktivitäten komplett zum Erliegen brachten. Einschränkungen und Sicherheitsmaßnahmen, welche eine Belastung für das Einsatzpersonal bedeuteten. Daher galt sein Dank der gesamten Einsatzmannschaft, welche sich zu keinem Moment entmutigen ließ, um die Einsatzbereitschaft, so gut es jedem möglich war, zu gewährleisten. Auch erfolgte traditionsgemäß ein Aufruf an die Gemeindevorstandlichen, endlich mit dem Neubau der Feuerwehrkaserne zu beginnen. Die Planungsphase überdauert nun schon elf Jahre, wobei die letzten Monate kaum noch Einzelheiten bis zur Feuerwehrmannschaft durchdrangen.

Der Bericht über die Vereinsaktivitäten bestätigte ein recht bewegtes Jahr für 2019, wobei das vorherige Jahr wegen dem Lock-Down nur noch vereinzelte Aktivitäten aufzeigte. Das Büergbrennen war das letzte Treffen unter Vereinsmitgliedern, bevor die gewohnte Lebensart ausgebremst wurde.

Der Kassenwart wusste erfreulich über den Kassensturz zu berichten. Dieser schloss in den beiden vergangenen Jahren positiv ab und zeigt eine gesunde Rücklage auf. Die Kassenrevisoren bestätigten eine fehlerfreie Kassenführung.

Die Ausbildung der Mannschaft schreitet zufriedenstellend voran, wobei 39 verschiedene Lehrgänge am INFS besucht und innerhalb der Wehr 40 Übungen während der letzten 24 Monate organisiert wurden. Eine Ernstfallübung auf dem Gelände der früheren Kühlschrankfabrik, bei welcher die regionalen Rettungseinheiten aber auch die Kollegen der Nachbarwehr aus Körperich (D) teilnahmen, wertete den Bericht über die Ausbildung auf. Die 192 Alarmmeldungen im Jahr 2019 verteilten sich auf 23 Brand- und 59 technische Einsätze, 85 Einsatzfahrten für die First-Responder Mannschaft als auch 25 Einsätze für die beiden Pelotonchefs. Recht gut in Erinnerung geblieben ist der Waldbrand im Bereich des Sesselliftes, welcher nur durch die Zusammenarbeit zahlreicher Rettungseinheiten schnell und erfolgreich beendet werden konnte. Bei diesem Einsatz wurden die Vorteile einer Integration in das CGDIS ersichtlich. Im vergangenen Jahr wurden 126 Einsatzfahrten gezählt, wobei die Mannschaft bei 19 Brand- und 34 technischen Einsätzen gefordert war, aber auch 60 First-Responder

HOCHZEIT IN DER FEUERWEHR MERSCH

Maßnahmen und 13 Einsätze auf Peloton-ebene abgearbeitet werden mussten.

Die Jugendabteilung kann ebenfalls auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Ein Besuch der Eispiste in Beaufort, als auch die Teilnahmen am nationalen Cross und den regionalen Schwimmmeisterschaften waren eine willkommene Abwechslung zum gewöhnlichen Ablauf. Außerdem erkämpfte die lokale Jugendmannschaft den Wanderpokal „Jean Stracks“ anlässlich des letzten, nationalen Crosslaufs. Zusätzlich nahm die Jugendabteilung am hiesigen Weihnachtsmarkt teil. Im vergangenen Jahr waren, außer einigen Übungen und die Teilnahme am Büergbrennen, kaum Aktivitäten möglich. Im kommenden Jahr soll aber, wie in der Vergangenheit üblich, erneut ein Besuch der Grundschulklassen, zur Förderung der Jugendarbeit erfolgen.

Die fünf Einsatzfahrzeuge legten die letzten beiden Jahre 17.340 Kilometer zurück. Ein geländegängiger Dacia Duster steht seit dem Frühjahr 2019 dem diensthabenden Chef de Peloton zur Verfügung.

Alain Weisgerber veröffentlichte bei seiner Ansprache einige Zahlen zu sämtlichen Einsatzfahrten auf dem Gelände der Gemeinde Vianden, wobei die lokalen als auch die nachbarlichen Rettungseinheiten berücksichtigt wurden.

Fränk Schmit bedauerte, dass aufgrund der Pandemie zahlreiche Aktivitäten ausfallen mussten, wobei er die Delegiertenversammlung aber auch die Generalversammlung des Nationalen Feuerlöschverbandes hervorhob, welche beide im vergangenen Jahr in Vianden abgehalten werden sollten.

Claude Tonino ging auf den Neubau der Feuerwehrkaserne ein und ermutigte die gesamte Feuerwehrmannschaft mit der Nachricht, dass die Arbeiten nach dem Kollektivurlaub, im Anschluss zu den Sommerferien beginnen würden.

Abschließend wurde ein besonderer Dank an Charles Zanter gerichtet, für seine langjährigen Bemühungen um das Rettungszentrum Vianden in den verschiedenen Eigenschaften als Kantonal- und Regionalinspektor, aber auch nach der Integration in das CGDIS als beigeordneter Zonenchef. Als Anerkennung für seine geleisteten Dienste überreichte ihm die Leitung einen gut gefüllten Präsentkorb.

Text: Pascal Heinen - Fotos Brausch R

Ursprünglich wollten Laurie Muller und Christian Wagener, beides Mitglieder der „Mierscher Pompjeeën asbl“ bereits letztes Jahr im Sommer heiraten. Die Vorbereitungen liefen schon auf Hochtouren als wegen den Hygienemaßnahmen das Fest verschoben werden musste.



Am Samstag, den 5. Juni dieses Jahres fand dann doch die standesamtliche Trauung der beiden im Rittersaal der Gemeinde Mersch statt. Zuerst wurden der Bräutigam und sein Vater mit dem Oldtimerfeuerwehrauto Mercedes LF8 (Baujahr 1961) zur Gemeinde gefahren. Danach wurde die Braut mit demselben Fahrzeug abgeholt.

Bürgermeister Michel Malherbe traute die beiden auf seine gewohnt humorvolle Art. Als Laurie und Christian sich das Jawort gaben ertönten vor dem Schloss die Sirenen der Feuerwehrfahrzeuge.

Nach der Hochzeit waren zahlreiche Feuerwehrleute und andere Freunde anwesend um dem jungen Brautpaar zu gratulieren.

Fotos: Christine Eckardt





HOHER BESUCH IM CIS MERSCH



Premierminister Xavier Bettel und Innenministerin Taina Bofferding waren zu Besuch in der Gemeinde Mersch um sich einen Überblick über die Überschwemmung im Juli und deren Aufarbeitung zu machen.

In der Gemeindeverwaltung erhielten sie eine Präsentation über die Schäden in der Gemeinde. Auch sahen sie sich einige der beschädigten Infrastrukturen an (Sporthalle, Kulturhaus, usw.).

Anschließend besuchten sie gemeinsam mit Alain Becker, Generaldirektor Paul Schroeder, Bürgermeister Michel Malherbe und den beiden Schöffen Michel Reiland und Henri Krier das CIS Mersch. Zenterchef Daniel Marques

gab ihnen einen Überblick über den Verlauf der Einsätze während dem Hochwasser. Im Gerätehaus war das Material ausgestellt, welches im Einsatz war. Sowohl der Premier als auch die Ministerin zeigten sich sehr interessiert an der Arbeit der Feuerwehr.

Sie stellten viele Fragen an die anwesenden Feuerwehrleute und ließen sich das Material genau erklären. Besonders angetan war der Premierminister vom Oldtimerfahrzeug Mercedes LF8 von 1961.

Als der Premier erfuhr, dass 2 Mitglieder der Feuerwehr an dem Tag Geburtstag hatten, stimmte er mit den Anwesenden einen „Happy Birthday“ an.



D'FRENN VUM FRÉIERE POMPJEESCORPS VUN MUTFERT-MÉIDENG

D'Frënn vum fréiere Pompjeescorps vu Mutfert-Méideng sinn den 27. August 2021 am Centre Culturel zu Méideng zesumme komm fir hirem Member Jean Thiry säin 80. Gebuertsdag ze feiern.

De Jang ass zanter dem 01.03.1970 am Déngscht vum Bierger aktiv. Vun 1976 bis 1993 huet hien de Posten vum Caissier ausgefouert. De Jang ass ëmmer en engagéierten Member vun eisem Corps gewiescht an huet vill zu der Kollegialitéit bäigedroen. Gären hu mir an enger gemitterlecher Ambiance op seng aktiv Joren am Rettungsdéngscht zrëck gekuckt. Mir wënschen him weiderhin all Guddes a virun allem eng gutt Gesondheet.



Text: Christian Herbrink
Fotos: Brausch R.

AUFRUF AN ALLE MITGLIEDER DES LANDESFUERWEHRVERBANDS

Der Nationale Feuerwehrverband stellt eine neue Museumskommission zusammen, deren Aufgabe darin besteht das Projekt eines Museums der zivilen Dienste auszuarbeiten und voranzutreiben. Außerdem soll sie eine Bestandsaufnahme und eine Katalogisierung des Inventars des Lagers in Marnach vornehmen.

Mit diesem Aufruf bitten wir alle Interessierten, welche in der Kommission mitarbeiten möchten, sich bis zum 31.12.2021 per Mail an bureau@fnsp zu melden. Für weitere Fragen steht ihnen das Sekretariat (Tel. 2855-641) zur Verfügung.

Marc MAMER
Präsident

EINSATZFAHRZEUGE

Die Ausschreibung des Jahres 2018 beinhaltet ebenfalls 4 HLF 2-1 Löschfahrzeuge mit Allrad-Antrieb (zu erkennen unter Anderem an den schwarz lackierten Felgen).

Diese wurden an die Zentren Wiltz, Redingen, Hosingen und an das Ausbildungs- und Weiterbildungszentrum in Niederfeulen (INFS = Institut National de Formation des Secours) übergeben.

CIS HOSINGEN HLF 2-1



Daten:

Hersteller:	Mercedes-Benz		
Modell:	Atego		
Maße:	Länge: 8 600 mm	Breite: 2 500 mm	Höhe: 3 300 mm
Eigengewicht:	10 300 kg		
Gesamtgewicht:	16 000 kg		
Hubraum:	7 698 cm ³		
Leistung:	220 kW		
Kraftstoff:	Diesel		

Feuerwehrtechnischer Aufbau:

Ausgeführt durch Albert Ziegler GmbH. aus Giengen/Brenz. Baden – Württemberg (D)

Auslieferung ab Werk Ziegler

Inhalt des Löschwasserbehälters: 2 000 l

Inhalt des Schaummittelbehälters : 200 l Mehrbereichsschaummittel



Feuerlöschkreiselpumpe:

EN 1028 – FPN 10-2000 – 1HL

Nennförderstrom : 2000 l/min

Nennförderdruck: 10 bar

Nennzahl: min -1 : 3700

Übersetzung Pumpengetriebe: 1:1

Grenzdruck : 17 bar



Schaummittel Druckzumischanlage:

DIN EN 16327 DZA 8/0,2 – 3,0
Nennförderstrom : 800 l/min
Nennförderdruck : 10 bar



Ein ab Boden 6m elektro-pneumatisch ausfahrbarer Lichtmast mit 6 LED Strahlern befindet sich in der Mitte des Fahrzeugs hinter der Mannschaftskabine



Unter der Stoßstange befindet sich ein aus 8 Düsen bestehender Sprühbalken mit D- Kupplung auf der rechten Fahrzeugseite

Beladung: (nach den in den Geräteräumen vorhandenen Listen)



Fahrerraum 3 Handsprechfunkgeräte
1 Streamlight- Handleuchte
In den Türablagen : 2 Warnwesten

1 Einsatzleuchte
1 Einsatzleitertafel

Mannschaftsraum: 6 Handsprechfunkgeräte
2 LED- Taschenlampen
4 Peli- Stablampen
1 Gasmessgerät
In Türablagen : 4 Warnwesten, 4 Feuerwehrlinien, 2 Warndreiecke,
4 Pressluftatmer
2 Schnitzzuschutzhosen
6 Paar Feuerwehrrandschuhe
2 Paar Infektionshandschuhe
1 Kühlbox
1 Atemschutzüberwachungstafel
Einsatzkleidung (2x)
2 Schutzbrillen
1 Defibrillator
1 Sicherheitstrupptasche

2 Forsthelme
5 Atemanschlüsse
6 Feuerwehrlinien
1 Rettungsrucksack
1 Tragetuch in Taschen
2 Krankenhausdecken
2 Fluchthauben
6 Kombifilter
6 Chemieschutzanzüge

Geräteräume linke Fahrzeugseite



Geräteraum G1

Auf Schwenkwand:

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1 Bereitstellungsplane | 1 Ladegerät |
| 2 Splitterschutz | 1 Motorsäge mit Zubehör |
| 1 Patientenschutzdecke | 1 Ersatzkette |
| 2 Schnittschutzabdeckungen | 3 Spaltkeile |
| 1 Säbelsäge mit Zubehör | 1 Trennschleifer mit Zubehör |
| 1 Schlagbohrschrauber mit Zubehör | 1 Doppelkanister |
| Auf Schwenklader: | |
| 1 Hydraulikaggregat | 1 Schneidgerät |
| 1 Spreizer | 1 Pedalschneider |
| 3 Core-Schläuche | 2 Druckplatten |

In Ablage :

- | | |
|--|---------------------|
| 1 Kopffixierband | 1 Hydraulikaggregat |
| 1 Rettungsbrett | |
| 2 Sets Rettungsstützen mit je: 1 Rettungsstütze, 1 Bodenplatte, 1 Multikopf, 1 Tragegriff, | |

Unter Aufbau :

- 1 Unterlegekeil

Hinter der Schwenkwand:

- | | |
|-------------------------|--|
| 1 Stahlkanister, | 1 Zubehör Paratech mit 2 Konturköpfen, |
| 2 Multikopf Kit, | 4 Kopf / Bodenplatten, 4 Rettungsspanngurte, |
| 4 Festpunktketten, | 2 Forsthelme, 2 Forstjacken, |
| 1 Verlängerungsaufsatz, | 1 Akku-Reserve Holmatro, |
| 4 Stab-Pack | Formhölzer, 1 Kettensatz, |
| 2 Zylinderstützen, | 3 Rettungszyylinder, 2 Rettungsstützen, |
| 6 Verlängerungen, | 2 Bodenplatten |

Geräteraum G3



- | | |
|--|---------------------------------|
| 5 Luftschläuche | 1 Tauchpumpe |
| 2 Druckluftflaschen | 1 Personenschutzschalter |
| 1 Doppelsteuerorgan | 2 Auffangsäcke |
| 2 Druckminderer für Hebekissen | 1 Sprungretter |
| 1 VSK-Controller | 1 Bolzenschneider |
| 2 Y- Stücke | 1 Bügelsäge |
| 2 Hebekissen | 1 Vorschlaghammer |
| 1 Paar Schachthaken | 1 Halligantool mit Schneidklaue |
| 2 Tragesysteme mit je 1 Halligantool und Feuerwehrtaxt | |

Geräteraum G5



- | | |
|---|-----------------------|
| 2 Druckschläuche B-20 | 2 Druckschläuche C-20 |
| 4 Schlauchtragekörbe mit je 2 Druckschläuche C-20 | |
| 1 Rauchverschluß | |
| 1 Schaummittelbehälter für Bodensprühanlage | |
| 2 Schlauchpakete mit je 2 Seilschlauchhalter | |
| 1 Rauchvorhang | 1 Hebekissen |
| 1 Drucklüfter | 1 Abschleppseil |
| 2 Absperrorgane C | |
| 1 Schnellangriffsmonitor mit 1 Druckschlauch B-20 | |
| 1 Druckschlauch B- 20 | 2 Abgasschläuche |

Geräteräume rechte Fahrzeugseite



Geräteraum G2



- 1 Rettungsplattform
- 2 Einreißhaken
- 4 Schaumstoffdichtungsplatten
- 2 Stoßbesen
- 2 Schaufeln
- 1 Kantenreißer
- 1 Aufnahmebrücke
- 2 Leitungsroller
- 1 Stromerzeuger
- 1 Stativ

- 2 Rundschlingen
- 2 Schäkel
- 4 Schachtabdeckungen
- 1 Koffer Notfallpumpe
- 1 Unterlegekeil
- 1 Greifzug
- 2 Flutlichtstrahler
- 1 Verteilerstück
- 1 Abgasschlauch

Geräteraum G4



- 3 Blitzleuchten
- 1 Absperrband
- 2 Kanister mit Ölbindemittel
- 1 Verkehrsunfallkasten
- 6 Verkehrsleitkegel
- 3 Faltsignale

- 1 Werkzeugkasten E (Elektrizität)
- 1 Dichtungssatz
- 1 Schornsteinfegerwerkzeug
- 1 Feuerwehrwerkzeugkasten
- 3 Blitzstabelleuchten

Geräteraum G6



- 1 Absturzsicherungsset
- 1 Ansaugschlauch mit 2 D- Kupplungen
- 1 Ansaugschlauch
- 1 Kübelspritze
- 1 Pulverlöscher
- 1 Metallbrandlöscher
- 2 Druckschläuche C-20
- 1 Hohlstrahlrohr C
- 1 Verteiler mit 2 Druckschläuche B-20
- 1 Hausanschlussschlüssel
- 1 Standrohr NW 80
- 2 Übergangsstücke C-D
- 1 ausziehbares Cleanboard

- 2 Absperrorgane B
- 1 Bordwerkzeug
- 1 CO2- Löscher
- 2 Kombinationsschaumrohre
- 1 Zumischer
- 1 Hohlstrahlrohr C
- 1 Hohlstrahlrohr D
- 1 Schlüssel B mit Ratsche
- 1 Schlüssel C
- 1 Übergangsstück 50-80mm
- 2 Übergangsstücke B-C
- 2 Druckschläuche D-20

Dachbeladung

Linke Seite: Je nach Wunsch des jeweiligen CIS 2 oder 3 teilige Schiebleiter
 1 Drahtschutzkorb 4 Saugschläuche
 1 Saugschutzkorb 1 Hakenleiter
 4 Schlauchbrücken

Rechte Seite : J1 Steckleiter 4-teilig 1 Schornsteinfegergestänge
 1 Steckleiterverbindungsteil

Im Dachkasten: 1 Korbtrage 1 Dunghacke
 2 Wasserschieber 2 Räummulden
 4 Feuerpatschen 1 Multifunktionswanne
 1 Sichtschutzwand 1 Dunggabel
 1 Abdeckplane 1 Spaten

Heckseite: 2 Druckschläuche B-5 2 Mehrzweckleinen
 3 Kupplungsschlüssel ABC 1 Kupplungsschlüssel
 1 Sammelstück 1 Übergangsstück

Einpersonenaspel



8 Druckschläuche B-20
 1 Kombihalterung mit:
 1 Standrohr,
 1 Schlüssel B,
 1 Schlüssel C,
 2 Kupplungsschlüssel ABC



Weitere baugleiche Fahrzeuge gingen an folgende Rettungszentren:

CIS REDANGE



CIS WILTZ



INFS
 (Instiut
 National de
 Formation des
 Secours)



GROUPE D'INTERVENTION SPÉCIAL CONTRE LES RISQUES NUCLÉAIRES, RADIOLOGIQUES, BIOLOGIQUES ET CHIMIQUES PICK-UP 1

Dieses Fahrzeug ist in Esch/Sauer bei SEBES stationiert.



Daten:

Hersteller:	Toyota – Japan	
Modell:	HILUX 4x4	
Eigengewicht:	2 205 kg	
Gesamtgewicht:	3 210 kg	
Gesamtgewicht	mit Anhänger: 6 300 kg	
Anhänger:	Ungebremst: 750 kg	Gebremst: 3 500 kg
Hubraum:	2 755 cm ³	
Leistung:	150 kW	
Kraftstoff:	Diesel	
Auslieferung:	Garage Deltgen Ettelbruck	

Beladung:



Gesamtaufnahmevermögen von Flüssigkeiten
mit denen im Fahrzeug vorhandenen Auffangbehälter : 315 Liter

Absorptionsvermögen : 800 Liter

Die Beladung ist nicht in fest montierten Gestellen gelagert sondern liegt auf der Ladefläche des Pick-Up.

Dazu gehören:

1x Ölsperre WaterGate WT 2835 0, 71 m x 10,7 m

3x Balastsäcke für Ölsperre WaterGate 3m (13,5 kg)

4x Absorptionsschlängel für Flüssigkeiten auf Öl- und Erdölbasis 0,20 m x 3 m (Absorption 396 l)

1x Absorptionsmatten für Flüssigkeiten auf Öl- und Erdölbasis 510 x 410 mm (Absorption 136 l)

1x Absorptionsrolle verstärkt (racleur) 0,48 m x 15 m für Flüssigkeiten auf Öl- und Erdölbasis
(Absorption 50 l)

2x Öl-Ex Würfel 50 x 50 mm (Absorption 48 l)

2x OEKO- Pur Compact (Absorption 34 l)

3x faltbarer Auffangbehälter klein 80 l

4x faltbarer Auffangbehälter klein 235 l
 2x Schwimmwesten Secumar Automatik
 2x Feuerwehr Rettungsleinen

1x fest eingebauter Funk Motorola
 3x Handsprechfunkgeräte Motorola MTP 350 S
 1x Peli 7060 Handleuchte



2 verschiedene Kupplungssysteme für Anhänger stehen in einer Aluminiumkiste im Stauraum zur Verfügung :

- Rockinger- Kupplung
- Kugelkopf - Kupplung

Links und Rechts an der Seitenwand befinden sich Airline-Schienen zur Ladungssicherung
 Zur Ladung der Fahrzeugbatterie steht eine Steckdose DEFA 230 V zur Einspeisung aus einem geprüften Netz und über FI – Schutzschalter (< 30 mA)

In der Mitte hinter der vorderen Sitzgruppe befindet sich eine Halterung mit Ladegeräten für 3 Handsprechfunkgeräte und einer Handleuchte Peli Light sowie ein 2 kg Pulverlöscher
 Bei geöffneter Heckklappe werden 2 Warnblitzer über einen Magnetschalter automatisch aktiviert dies bei eingeschalteten Frontblitzern.

Sämtliche Warnvorrichtungen stammen von der Firma Hänsch (D)

Die elektrische Anlage (Funk, Ladegeräte, Warnvorrichtung mit Dachbalken, Front- und Heckblitzern mit Sirene, Feuerlöscher sowie Halterungen und Alu – Kasten zur Ablage der Anhängerkupplungen) wurden bei Carrosserie Comes aus Niederanven eingebaut.

CIS REMICH Pick-Up 1



Daten:

Hersteller:	Ford
Modell:	Ranger
Eigengewicht:	2 379 kg
Gesamtgewicht:	3 270 kg
Gesamtgewicht:	mit Anhänger: 6 000 kg
Hubraum:	1 996 cm ³
Leistung:	156,7 kW
Kraftstoff:	Diesel
Auslieferung:	Garage Wengler-Ettelbruck
Einbau elektrische Anlage:	Carrosserie Comes-Niederanven

Das Fahrzeug wird je nach Einsatzart mit dem benötigten Material beladen. (keine fest eingebauten Ablagen, nur Ladefläche)

INSTITUT NATIONAL DE FORMATION DES SECOURS

Mobiler Spannungssimulator



Es handelt sich hierbei um ein modernes Lehrgerät und bietet das bestmögliche Training für reelle Notfallsituationen.

Kurze Erklärung (Werksangaben):

- Zugsimulation für Stämme mit beliebiger Länge und Durchmesser bis 40 cm
- Hydraulische Steuerung aller Funktionen über ein zentrales Bedienfeld
- Geräumige Arbeitsplattform
- Mobile Version auf Anhänger überall nutzbar
- Betrieb durch Elektromotor und hydraulischen Beinen zum schnellen Auf und Abbau
- Hauptrahmen des Anhängers verzinkt dadurch dauerhafter Werterhalt

Zentrales Bedienfeld:

- Übersichtliche Übersicht über sämtliche Hydraulikfunktionen
- Geschützter Sicherheitsabstand zum Einsatzort
- Mit Eurokontrolle



Der Halt des Baumstammes:

- Spannen von kleineren Stammdurchmessern
- Spannhubverlängerung für kleinere Stammdurchmesser
- Einfache Montage ohne Werkzeug
- Praktischer Schnellverschluss für den Transport



Hydraulische Stützfüße

- Für schnellen Umzug
- Verkürzt die Rüstzeit um ein Vielfaches
- Kann über das Bedienfeld gesteuert werden



Große Holzkrallen

- Fachgerechtes Absetzen und Sichern des Stammes
- In die drei weitgeöffneten Holzklammern können Stammdurchmesser bis 40 cm eingelegt werden
- Der Stamm wird durch 2 benachbarte Klemmen befestigt, ähnlich einem Schraubstock

Der Niveauezylinder

- Erweiterung des Biegeweges
- Erhöhte Klemmung
- Steuerung über Bedienfeld

Perfekte Spannungssimulation

- Die dritte Klaue ist auf einem fahrbaren Ständer montiert und sichert den Stamm
- 2 Zylinder im Ständer können das Stammende vertikal und horizontal bewegen
- Spannung in jede Richtung

Die praktische Werkzeugkiste

- Aufbewahrung von Werkzeugen
- Aufbewahren des Netzkabels
- Der Werkzeugkasten ist zum sicheren Transport mit der Maschine verschraubt
- Ist abschließbar

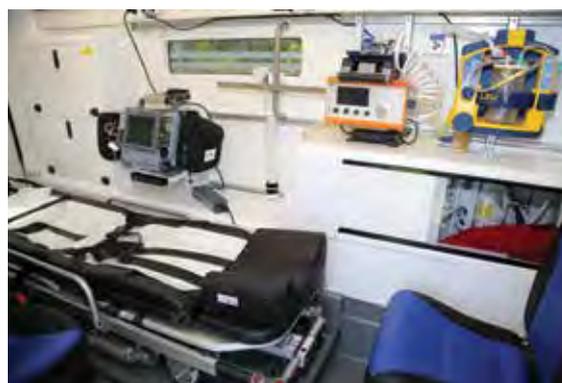
Daten zum Anhänger und des Aggregats:

Hersteller:	Serra Maschinenbau GmbH aus Rimsting Deutschland	
Modell:	SP-G	
Bezeichnung:	CutCoach	
Länge des Anhängers:	5 430 mm	
Transportbreite:	2 163 mm	
Eigengewicht:	1 400 kg	
Gesamtgewicht:	2 700 kg	
Höchstzulässige Gesamtgewicht	pro Achse: 1 350 kg (Tandemachse)	
Stützlast:	150 kg	
Höchstzulässige Geschwindigkeit:	80 km/h	
Hydraulikpumpenantrieb:	2,2 kW Elektromotor	
Netzanschluss:	16 A CEE- Steckdose - 400 V, 50 Hz,	
Leistung der Hydraulikpumpe:	9 l/min	
Betriebsdruck hydraulisch:	200 bar	
Stammdurchmesser:	max. 40 cm	
Stammlänge:	Minimal 3 m	Maximal: 8 m
Länge des gesägten Stücks:	mindestens 30 cm	
Bezeichnung:	Spannungssimulator	

KRANKENTRANSPORT UND RETTUNGSDIENST

SERVICE DE SANTÉ DE L'ARMÉE LUXEMBOURGEOISE

Ein dritter baugleicher Rettungswagen wurde von der luxemburger Armee in Betrieb genommen. Es handelt sich wie bei den beiden ersten Fahrzeuge um einen VW Amarok mit Aufbau der Firma TRAMLANS EMERGENCY VEHICLES aus Tampere in Finnland. Die beiden ersten Fahrzeuge wurden bereits im „Letzebuerger Pompjee“ 01/2021 eingehend beschrieben. Hier einige Bilder des dritten Fahrzeugs.



AMBULANCE ADN AUS BETTENDORF



Daten:

Hersteller:	Renault		
Modell:	Vivaro		
Maße:	Länge: 5 024 mm	Breite: 1 904 mm	Höhe: 2 255 mm
Eigengewicht :	2 399 kg		
Gesamtgewicht :	2 790 kg		
Hubraum:	1 995 cm ³		
Leistung:	84 kW		
Kraftstoff:	Diesel		
Inneneinrichtung:	Petit-Picot aus Joué-lès-Tours (F)		

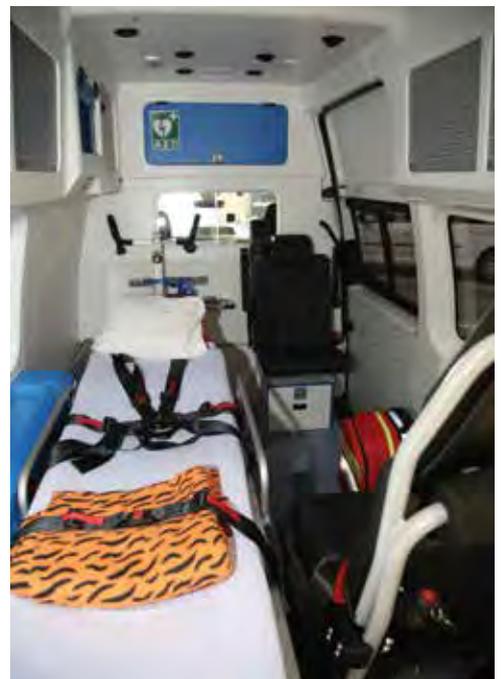


AMBULANCE AMBUVITA AUS COLMAR-BERG



Daten:

Hersteller:	Volkswagen		
Modell:	Transporter T 6		
Maße:	Länge: 5350 mm	Breite: 1 920 mm	Höhe: 2 600 mm
Eigengewicht:	2 850 kg		
Gesamtgewicht:	3 200 kg		
Hubraum:	1 968 cm ³		
Leistung:	146 kW		
Kraftstoff:	Diesel		
Inneneinrichtung:	Ambulanzmobile (D)		



AMBULANCE FERNANDES AUS ESCH – ALZETTE



Daten:

Hersteller:	Ford (D)
Modell:	Custom
Eigengewicht:	2 600 kg
Gesamtgewicht:	3 000 kg
Hubraum:	2 198 cm ³
Leistung:	92 kW
Kraftstoff:	Diesel
Inneneinrichtung:	Les Dauphins aus Chelles (F)



TAXIS GREEN AUS PETINGEN



Daten:

Hersteller:	Volkswagen
Modell:	Transporter T5
Eigengewicht:	2 290 kg
Gesamtgewicht:	2 700 kg
Hubraum :	2 461 cm ³
Leistung:	75 kW
Kraftstoff:	Diesel
Inneneinrichtung:	MKR – Sonderfahrzeuge BRD aus Mayen (D)



AMBULANCE PARAMÉDICAL TEAM SPRL. (MARCHE EN FAMENNE)



Ein in Luxemburg gekennzeichnete Krankenwagen des Paramédical Teams aus Marche in Belgien ist in Grenznähe bei Arlon stationiert.

Daten:

Hersteller:	Mercedes Benz
Modell:	Vito 114 cdi
Eigengewicht:	2 475 kg
Gesamtgewicht:	3 050 kg
Hubraum:	2 143 cm ³
Leistung:	100 kW
Kraftstoff:	Diesel
Inneneinrichtung:	Les Dauphins aus Chelles (F)



Text und Fotos
Brausch R.

Feuerwehrtechnik
Rettungstechnik
Arbeitsicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmesstechnik:
Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmesstechnik) an.

Prüfungen von Absturzsicherungssysteme und Hydraulische Rettungsgeräte
Material Prüfung nach (DGUV-Grundsatz 305-002), diese soll mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen (vgl. BGR/GUV-R 198 und 199) überprüft werden.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler-brandschutz.com

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:


**POMPJEES
MUSÉE**
an der Géitz Nidderwooltz



FÉDÉRATION NATIONALE
DES POMPIERS

